

# Mantenimiento de Menores - Cuando los padres viven en otros estados, países o en tribus

Department of Workforce Development  
Division of Workforce Solutions  
Bureau of Child Support

## Cuando los padres viven en estados diferentes

Un “estado” puede ser:

- Uno de los 50 estados
- Washington DC
- Territorios de Estados Unidos de Guam, Puerto Rico o Islas Vírgenes

Todos los programas estatales de mantenimiento de menores son muy parecidos. Pero, algunas leyes y prácticas de mantenimiento pueden ser diferentes.

En muchos casos, los padres no tienen que viajar a otro estado para asistir a una audiencia. Se puede consultar en la agencia de mantenimiento de menores cómo tener una audiencia de el tribunal por teléfono.

Los padres deben saber que el Programa de Mantenimiento de Menores de Wisconsin:

- supone que ambos padres son responsables del mantenimiento de sus hijos
- proveerá servicios a los padres que tienen una orden de el tribunal de mantenimiento de menores en Wisconsin aún si ellos viven en otro estado
- proveerá servicios a los padres que viven en Wisconsin pero tienen orden de mantenimiento de menores de otro estado
- no tiene autoridad en asuntos de custodia o visitación

Los programas de mantenimiento de menores de todos los estados colaboran para proveer servicios a los niños.

- Cada estado respeta las órdenes de mantenimiento de otro estado.
- Cuando los dos padres viven en estados diferentes, muchos casos son “**caso de 1-estado**” no “casos interestatales”. Los estados tienen leyes que permiten que otros estados hagan cumplir sus órdenes de mantenimiento sin comprometer al otro estado. Por ejemplo, si el padre/madre que paga vive en otro estado, Wisconsin podrá pedir al empleador del padre que paga la retención de ingreso para mantenimiento.
- Cuando se necesita ayuda, un estado puede pedir al otro estado que ayude. Este es un proceso de “**2-estados**” o “**caso interestatal.**” La ley “Uniform Interstate Family Support Act” (UIFSA) gobierna los casos interestatales en Estados Unidos.
- Si un caso tiene órdenes de más de un estado, la agencia de mantenimiento de menores determinará cuál orden prevalece.
- La agencia de mantenimiento de menores determinará cuando se necesita ayuda de otro estado. Los padres no tienen que llamar al programa de mantenimiento del otro estado. Su agencia de mantenimiento se preocupará de eso en nombre de los padres.
- La agencia de mantenimiento de menores de los padres se pondrá en contacto con el otro estado para verificar el estado del caso.
- Los padres deben dar información completa y veraz. Los padres deben decir a la agencia si tienen alguna información que pudiese ser útil; por ejemplo, dónde vive o trabaja el padre/madre. Su agencia entonces podría entregar esa información al otro estado.

## Programa de mantenimiento de menores de tribus

Las comunidades tribales son naciones soberanas. Los programas de mantenimiento de menores estatales y tribales trabajan juntos para proveer servicios a los niños.

Los programas de mantenimiento estatales y tribales son muy parecidos. Sin embargo, algunas leyes y prácticas de mantenimiento de menores pueden ser diferentes.

- Las agencias de mantenimiento de las tribus funcionan según sus propias leyes y tribunal. Los programas de mantenimiento de menores tribales difieren unos de otros de acuerdo con sus costumbres locales.
  - A diferencia de otros estados, las agencias de mantenimiento tribales operan bajo la ley “Full Faith and Credit to Child Support Orders Act” y no bajo la ley “Uniform Interstate Family Support Act (UIFSA)”.
  - Algunos programas de mantenimiento de menores tribales usan sus sistemas automatizados del estado respectivo. Otros no.
  - Algunas tribus aceptan órdenes de mantenimiento de un estado, otras no.

## Honorario interestatal

Algunos estados cobran un honorario por las actividades de cumplimiento en sus estados. Los honorarios varían. Algunos estados cobran los honorarios al padre/madre que recibe el mantenimiento y otros estados cobran al padre/madre que paga. Otros estados no cobran honorarios. Si el otro estado no cobra honorarios, retira el honorario de la cobranza antes de enviar el dinero a Wisconsin.

## Servicios

Muchos servicios de mantenimiento de menores están disponibles localmente. Los padres pueden solicitar servicios de mantenimiento de menores en su agencia local de mantenimiento sin importar dónde vive el otro padre o de dónde proviene la orden. El programa de mantenimiento ayudará a:

- Buscar al padre/madre ausente
- Establecer paternidad legal
- Pedir a el tribunal que fije la cantidad de mantenimiento de menores
- Revisar una orden de mantenimiento para posible aumento o disminución
  - Pedir un cambio de la cantidad de mantenimiento si la revisión indica que es necesario un cambio (más alto o más bajo)
- Hacer cumplir órdenes de mantenimiento y órdenes de ayuda médica
- Responder sus preguntas y ofrecer información general
- Proporcionar intérpretes y traducciones gratis para información de mantenimiento de menores

El Programa de Mantenimiento de Menores de Wisconsin proporciona:

- Información detallada de pago y saldo de los casos de mantenimiento en Internet **[childsupport.wisconsin.gov](http://childsupport.wisconsin.gov)** (Inglés) (la información se actualiza cada noche excepto los días domingo)
- La cantidad de los dos últimos pagos en (se español):  
(414) 615-2400 Área Metropolitana de Milwaukee  
(800) 991-5530 fuera del área metropolitana de Milwaukee  
(877) 209-5209 TDD
- Historia de las cuentas
- Protección de privacidad si la divulgación de la dirección, número de teléfono, empleador u otra información de contacto personal de uno de los padres pudiese arriesgar al padre/madre.

## Si el padre/madre vive en otro país

Si el padre/madre está en el ejército y estacionado en el extranjero, el programa de mantenimiento de menores maneja el caso como si el padre viviera en otro estado. Sin embargo, la ley “Service Members’ Civil Relief Act” podría retrasar algunas acciones de los miembros que están en servicio activo.

Estados Unidos y Wisconsin tienen acuerdos de programas de mantenimiento de menores con otros países para respetar órdenes legales de uno y otro.

**Tome nota:** Si se estableció paternidad legal en otro país, la paternidad tal vez no sea reconocida en Wisconsin.

### Acuerdos con otros países

Todos los estados deben colaborar con un país que está bajo acuerdo con la oficina federal de Cumplimiento de Mantenimiento de Menores. Estos países son:

Australia	República Checa
Provincias o Territorios Canadienses:	Finlandia
Alberta	Irlanda
Columbia Británica	Países Bajos
Manitoba	Noruega
New Brunswick	Polonia
Territorios del Noroeste	Portugal
Nunavut	República de Eslovaquia
Terranova/Labrador	Suiza
Nueva Escocia	
Ontario	

Wisconsin también tiene acuerdos con:

Australia	Inglaterra
Austria	Islas Fiji
Bermuda	Francia
Provincias y Territorios Canadienses:	Alemania
Alberta	Hungría
Columbia Británica	Jamaica
Manitoba	Islas Marianas
Terranova	México
Nueva Escocia	Nueva Zelanda
Ontario	Irlanda del Norte
Isla Príncipe Eduardo	Noruega
Quebec	Polonia
Saskatchewan	Escocia
Territorio de Yukón	Sudáfrica
Territorios del Noroeste	Suecia
Checoslovaquia	West Midlands

Una agencia de mantenimiento de menores de Wisconsin u otro país puede pedirle al Programa de Mantenimiento de Menores de Wisconsin que firme un acuerdo con otro país.

## ¿A quién puedo llamar para pedir ayuda?

### Comuníquese con:

La agencia de mantenimiento de menores del condado o tribu de Wisconsin (busque en el directorio de teléfonos bajo “County Government” o nombre de la tribu o en Internet: **childsupport.wisconsin.gov**)

La página Internet de la oficina de “Child Support Enforcement” tiene información sobre todos los programas de mantenimiento de menores del estado y tribus (Inglés):

[www.acf.dhhs.gov/programs/cse/extinf.htm](http://www.acf.dhhs.gov/programs/cse/extinf.htm)

<http://ocse.acf.hhs.gov/ext/irg/sps/selectastate.cfm>

[www.acf.hhs.gov/programs/cse/resources/tribal/tribal\\_ivd\\_and\\_non\\_ivd\\_program\\_info.doc](http://www.acf.hhs.gov/programs/cse/resources/tribal/tribal_ivd_and_non_ivd_program_info.doc)

Muchas bibliotecas públicas tienen acceso gratis a Internet.

DWD es un empleador y proveedor de servicios que ofrece igualdad de oportunidades. Si usted tiene alguna incapacidad y necesita esta información en formato alternativo o necesita traducción a otro idioma, llame a los teléfonos: (608) 266-9909 ó (800) 947-3529 TDD (Gratis).

Child Support – When parents live in other states, countries, or on tribal lands (Spanish)

DWSC-15413-S-P (N. 8/2006) (T. 9/2006)